stomdevice

hurrimix



User Manual

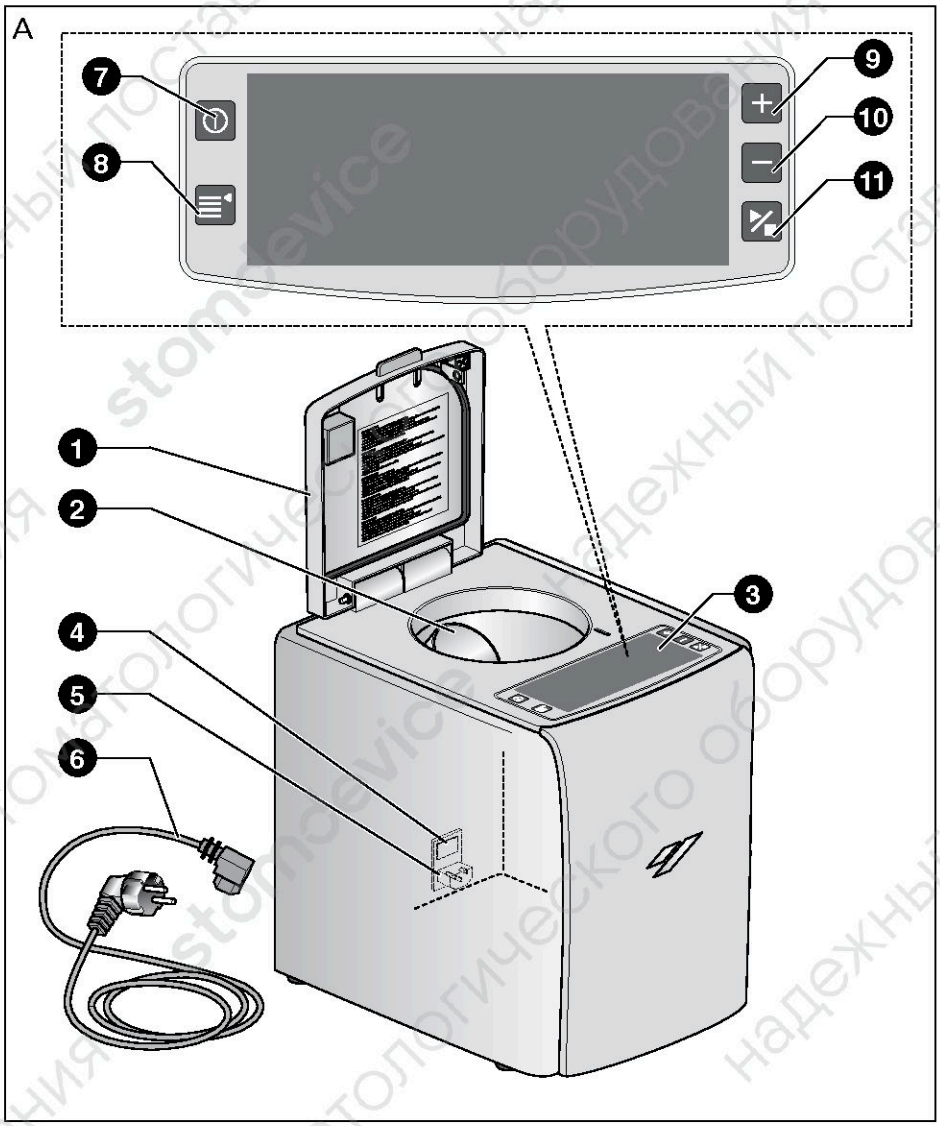
Automatic mixing unit

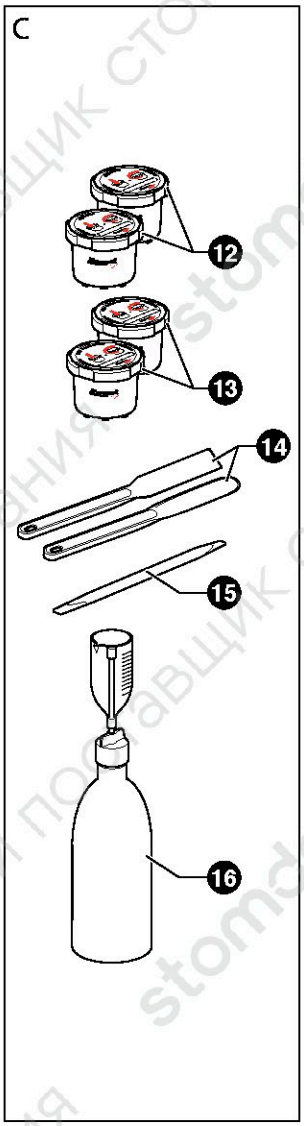
RU

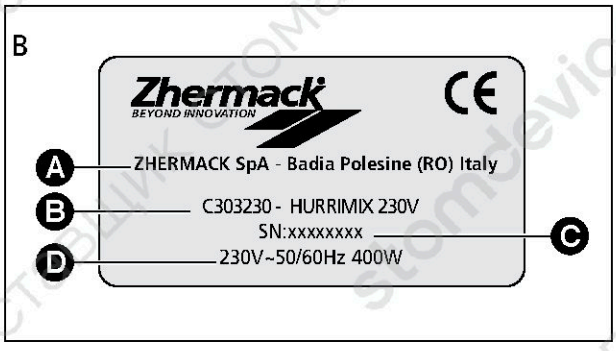
Zhermack CLINICAL

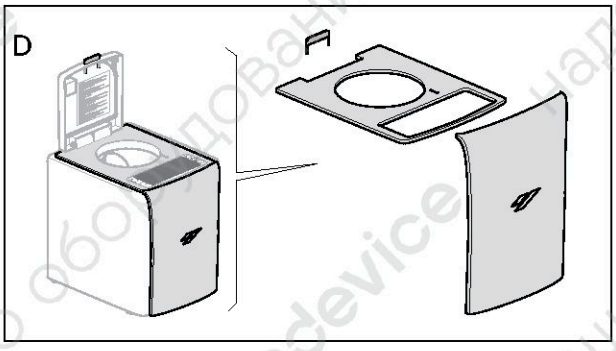
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

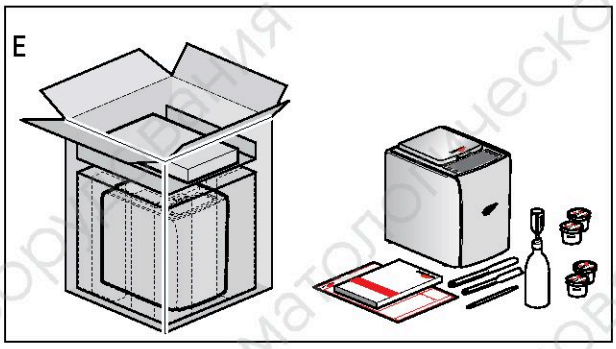
stomdevice

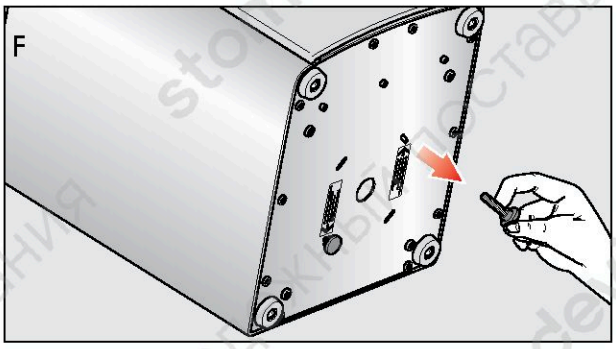






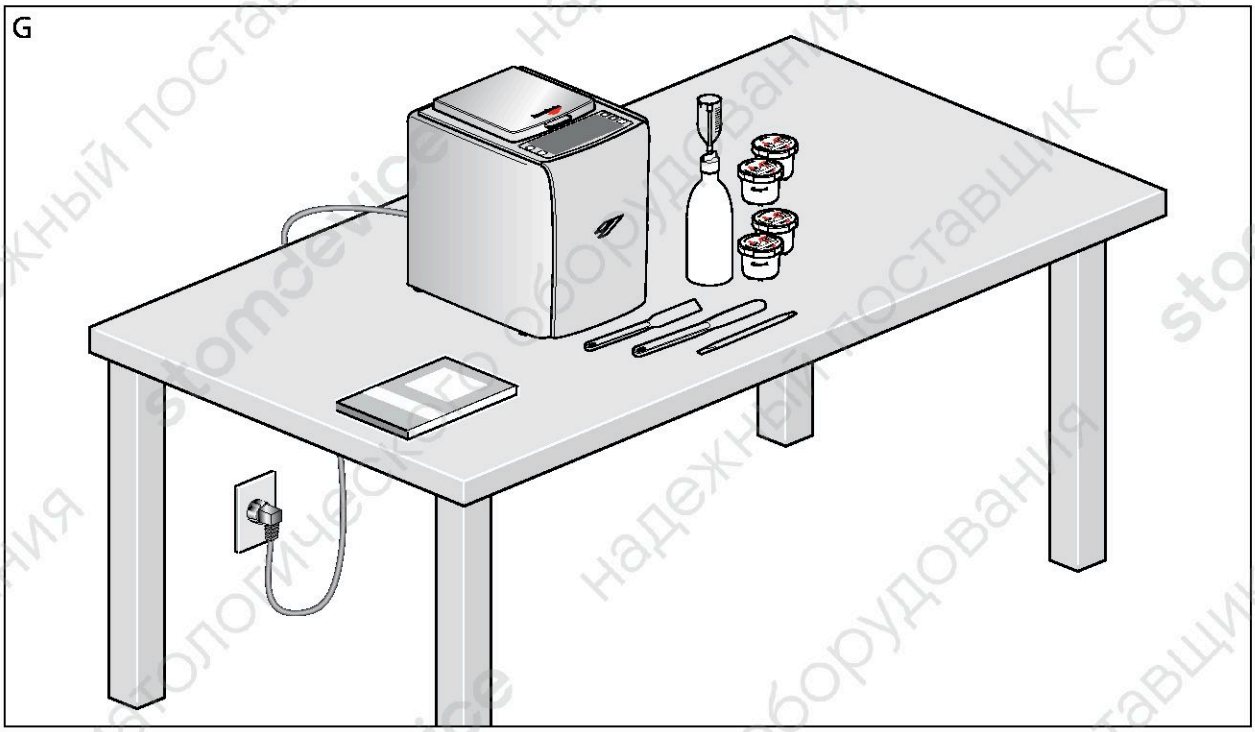




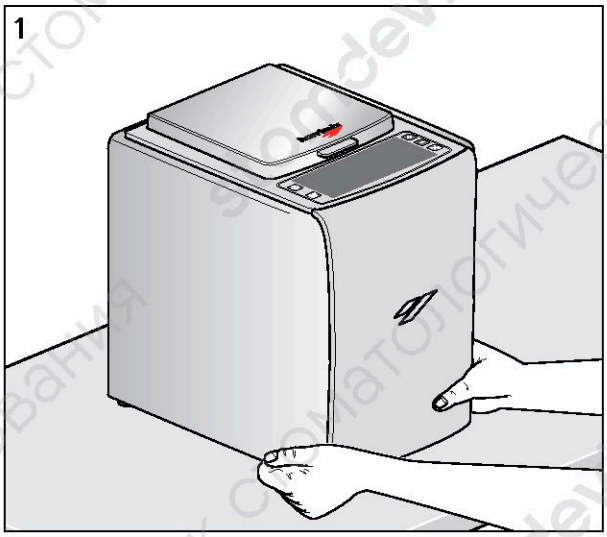


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

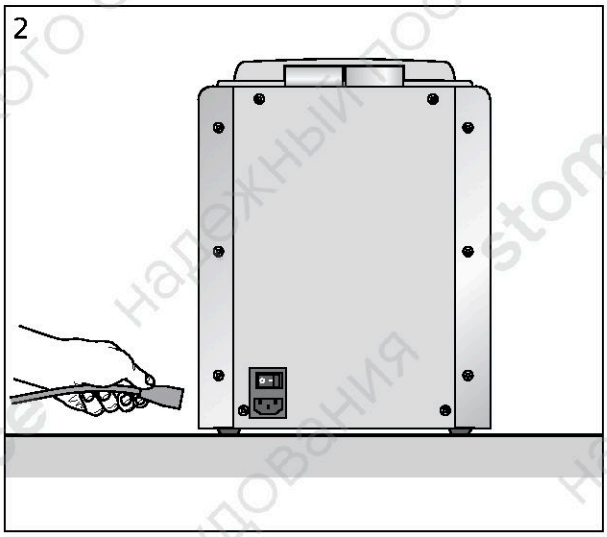
G



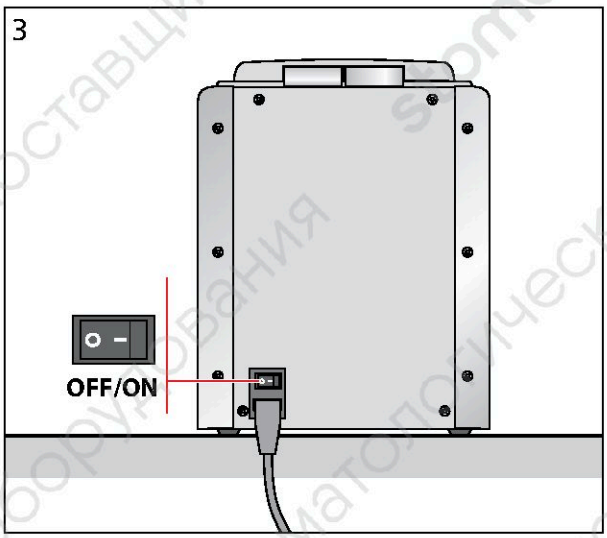
1



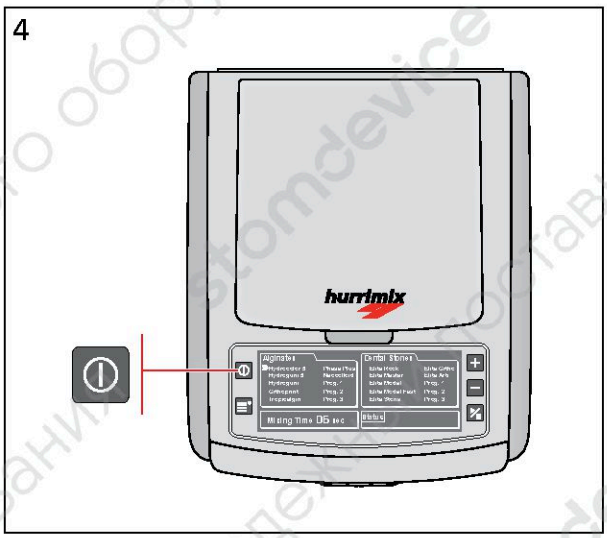
2



3

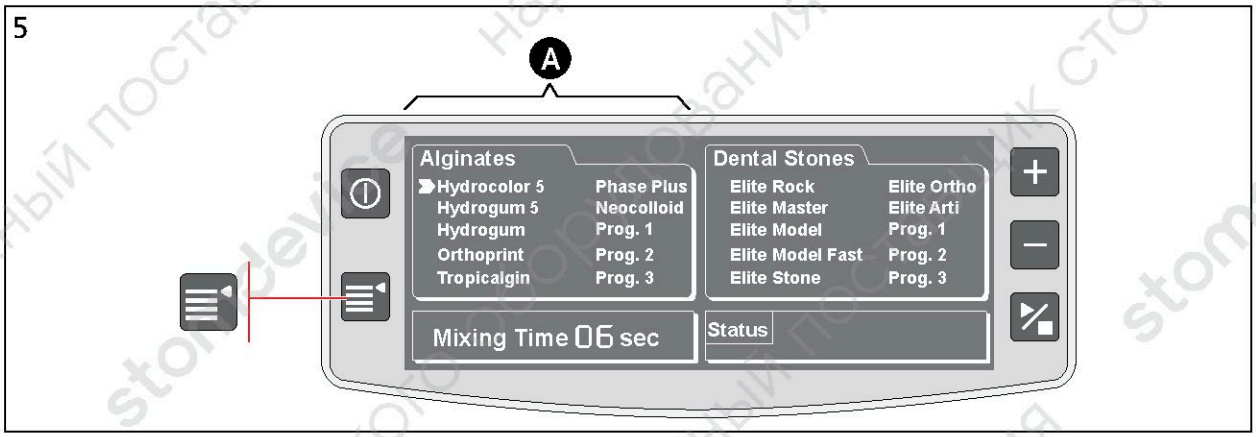


4

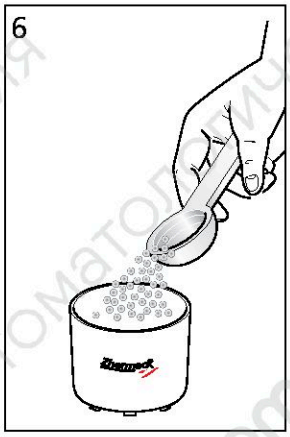


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

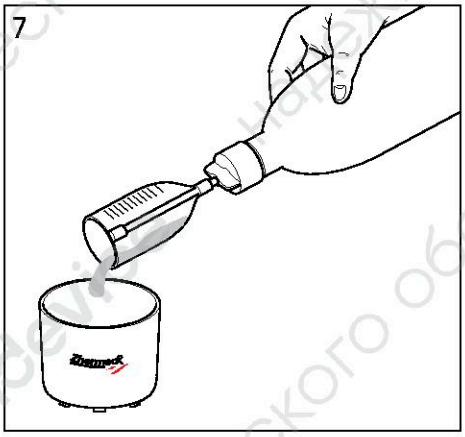
5



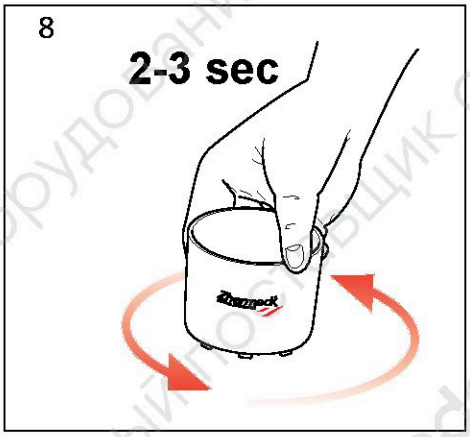
6



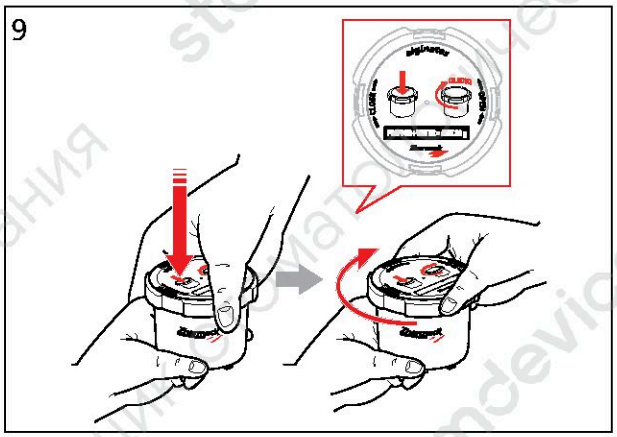
7



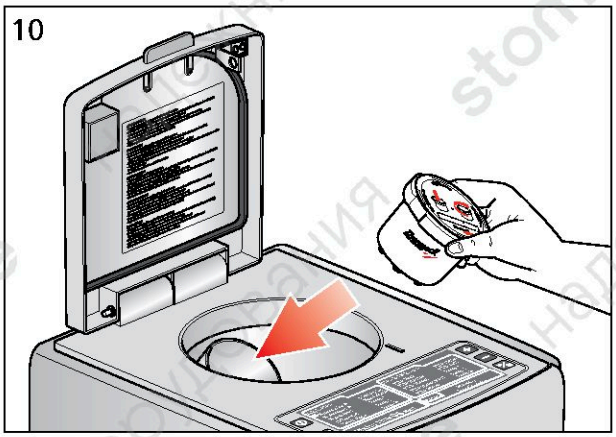
8



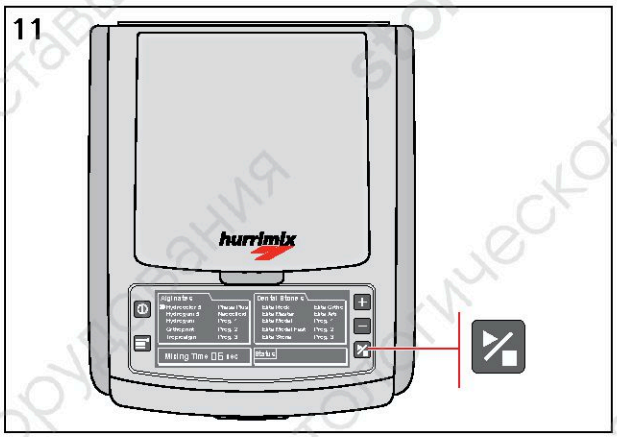
9



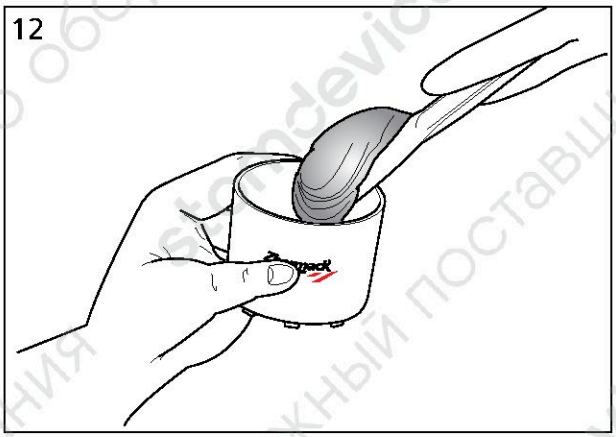
10



11

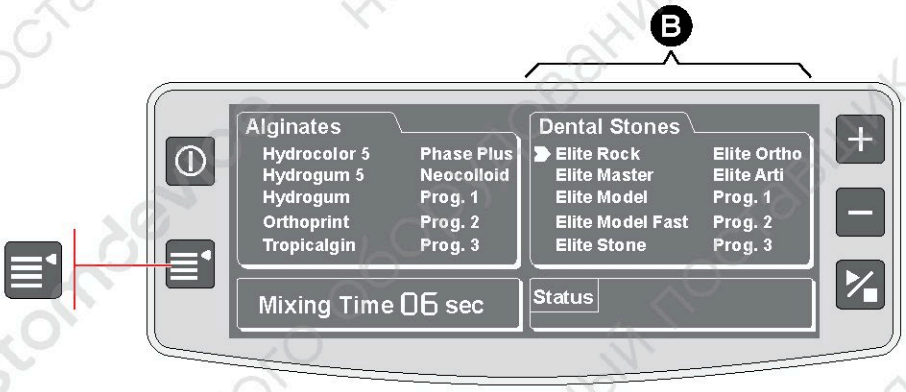


12

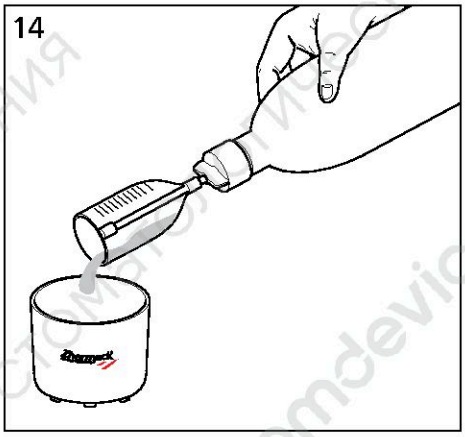


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

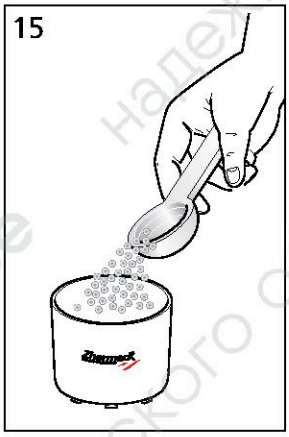
13



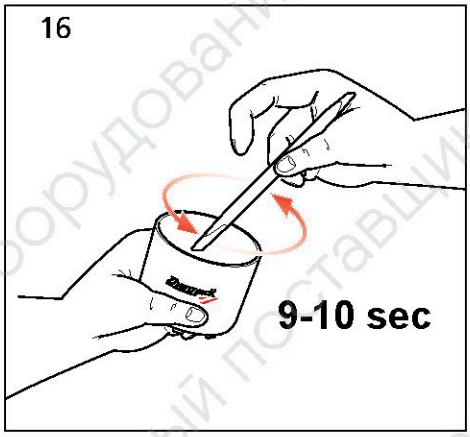
14



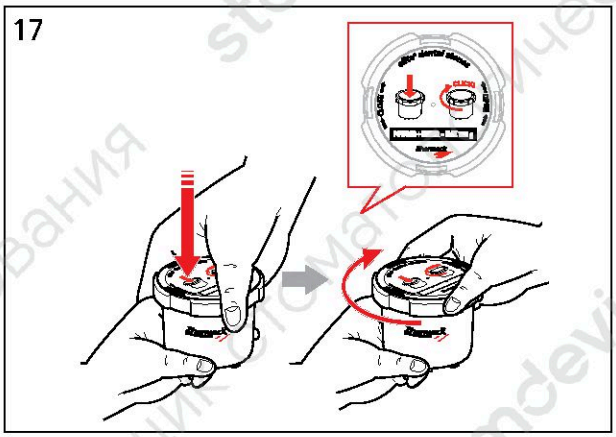
15



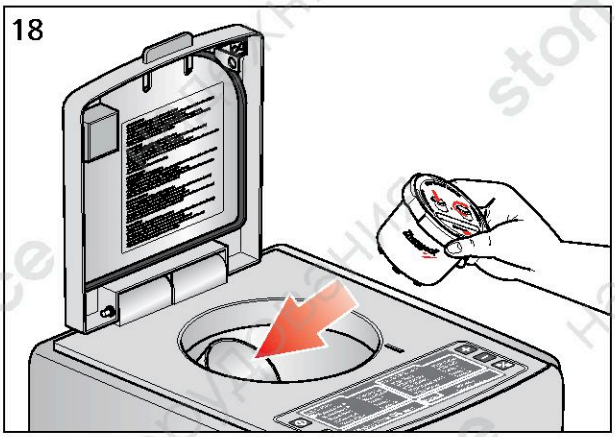
16



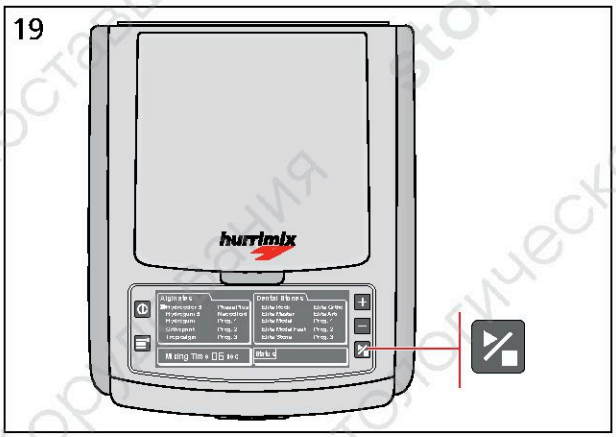
17



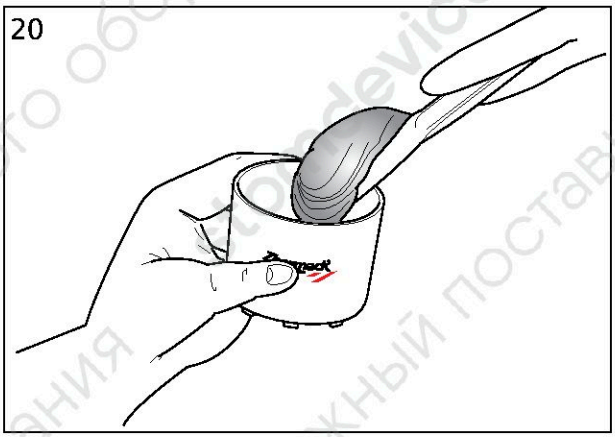
18



19



20



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

СОДЕРЖАНИЕ

1. **ВВЕДЕНИЕ**
- 1.1 Чтение и использование руководства по эксплуатации
- 1.2 Терминология и символы

2. **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
- 2.1 Ответственность
- 2.2 Гарантия: общие обязательства
- 2.3 Допускаемый персонал
- 2.4 Общие правила безопасности

3. **ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА**
- 3.1 Общее описание устройства
- 3.2 Описание компонентов
- 3.3 Идентификационные данные

4. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
- 4.1 Технические характеристики и принцип работы
- 4.2 Технические данные
- 4.2.1 Стандартные дополнительные комплектующие
- 4.2.2 Аксессуары/компоненты под заказ
- 4.2.3 Масса и размеры

5. **ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ**
- 5.1 Предупреждение
- 5.2 Упаковка и распаковка
- 5.3 Транспортировка и перемещение
- 5.4 Утилизация / демонтаж

6. **УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**
- 6.1 Предупреждение и меры безопаснсти
- 6.2 Условия окружающей среды
- 6.3 Пространство необходимое для работы
- 6.3.1 Рабочая поверхность
- 6.4 Подсоединение к источникам питания
- 6.5 Первое использование
- 6.6 Предварительно заданные программы Zhermack
- 6.7 Назначение устройства
- 6.8 Непредусмотренное и запрещенное использование

7. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА**
- 7.1 Предупреждение
- 7.2 Использование миксера для альгинатов
- 7.3 Использование миксера для гипса
- 7.4 Остаточный риск

8. **УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- 8.1 Чистка устройства
- 8.2 Обычный уход
- 8.3 Экстренный уход
- 8.4 Запуск после длительного отключения
- 8.5 Запрашивание технической поддержки

9. **ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**
- 9.1 Предупреждение
- 9.2 Выявление и устранение неполадок

10. **ПРИЛОЖЕНИЕ**
- 10.1 Декларация соответствия CE
- 10.2 Гарантийный сертификат и идентификационный формуляр
- 10.3 Карта технических работ

Данные, представленные в настоящем руководстве, могут быть изменены производителем без предупреждения пользователя.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ГЛАВА 1: ВВЕДЕНИЕ

1.1 ЧТЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное "Руководство по эксплуатации и техобслуживанию" предоставляет информацию по установке, эксплуатации и техобслуживанию автоматического миксера ***hurrimix*** для альгинатов и гипсов, применяемых в стоматологии, производства компании Zhermack S.p.A.

- Устройство должно использоваться согласно инструкциям настоящего Руководства: перед установкой и запуском устройства рекомендуется тщательно изучить Руководство, прочитав его от начала до конца и уделяя особое внимание фрагментам текста, выделенным жирным шрифтом или снабженным специальными значками в прямоугольной рамке, указывающими на потенциально опасные или особо важные ситуации (см. пункт 1.2).
- Соблюдение всех инструкций, приводимых в настоящем Руководстве, гарантирует безопасное использование и надлежащее функционирование устройства.
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью устройства: поэтому его необходимо использовать в непосредственной близи от последнего и хранить в надлежащих условиях (в специальном сухом, защищенном от света или атмосферных факторов, и т.п. месте) на всем протяжении эксплуатации устройства, даже в случае его перехода к другому владельцу, и до полного его демонтажа.
- Рекомендуется обновлять Руководство по мере надобности, внося в него необходимые поправки, добавления или изменения, полученные от компании-производителя. Любые пометки или комментарии должны вноситься на чистых страницах в конце буклета (см. Заметки).
- Необходимо избегать полного или частичного повреждения Руководства во время его использования.
- Ни при каких обстоятельствах не следует изымать, отрывать или переписывать части Руководства.
- В случае утери или частичного повреждения Руководства и невозможности его нормального прочтения следует запросить новый экземпляр Руководства у компании-производителя. Настоящее Руководство предназначено для пользователей в качестве пособия по правильному использованию устройства.

Руководство содержит информацию, необходимую для эксплуатации устройства согласно его предназначению, и в частности содержит инструкции и информацию по:
- правильной установке устройства;
- функциональному описанию устройства и всех его компонентов;
- запуску устройства;
- правильной запрограммированной эксплуатации;
- основным правилам безопасности.

Руководство состоит из девяти Частей, каждая из которых посвящена отдельному аспекту использования устройства. В конце Руководства добавлено Приложение, необходимое для дополнения настоящей документации.

1.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И СИМВОЛЫ

Крайне важно максимально внимательно относиться к нижеприведенным символам и их значению, так как они служат для выделения специфической информации: ситуаций, требующих особого внимания, практических советов или дополнительных указаний. Если во время чтения Руководства необходимо разъяснение значения символа, необходимо свериться с этой страницей.

RU

- Возможные действия, в случае несоблюдения инструкций или неправильного использования или порчи компонентов устройства способные привести к серьезным повреждениям организма, выделяются символом:

ОПАСНО!
Этот символ указывает на меры безопасности, обязательные к исполнению для Вашей безопасности и безопасности окружающих, а также во избежание порчи самого устройства.

- Ситуации, требующие повышенного внимания в определенных местах или ситуациях, или возможные действия, в случае несоблюдения инструкций способные привести к отмене гарантии, а также повреждению устройства, относящихся к нему элементов или окружающей среды, выделяются символом:

ВНИМАНИЕ!
Этот символ указывает на меры безопасности, которые необходимо соблюдать с особым вниманием для Вашей безопасности и безопасности окружающих, а также во избежание порчи самого устройства.

- Возможные действия, в случае несоблюдения инструкций или неправильного использования или порчи компонентов устройства способные привести к повреждению самого устройства или автоматической отмене гарантии, выделяются символом:

ЗАПРЕЩАЕТСЯ!
Этот символ указывает на действия, которые необходимо избегать во что бы то ни стало, т.е. на запрещенные действия.

- Общая информация и/или полезные советы по различной тематике выделяются символом:

ПРИМЕЧАНИЕ!
Этот символ указывает на полезную информацию и/или советы.

ГЛАВА 2: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Несоблюдение инструкций, содержащихся в Руководстве по эксплуатации, освобождает Производителя от какой бы то ни было ответственности.
В случае отсутствия или недостатка какой-либо информации в данном Руководстве рекомендуется обратиться за консультацией напрямую к производителю.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Тел. +39 0425 597611, Факс +39 0425 53596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

В случае если эксплуатация ***hurrimix*** осуществляется не в соответствии предоставленным инструкциям, или же неким образом, нарушающим целостность устройства или изменяющим его характеристики, компания Zhermack S.p.A. снимает с себя всю ответственность за нарушенную безопасность людей и неисправную работу устройства.

2.2 ГАРАНТИЯ: ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

К настоящему Руководству по эксплуатации прилагается Дополнение, содержащее Гарантийный Сертификат и Идентификационный Формуляр, который должен быть заполнен полностью.
Основными мотивами отмены гарантии могут быть:
- неправильное использование устройства;
- неправильная установка;
- серьезное несоблюдение предусмотренных правил эксплуатации/ухода;
- модификации или другие вмешательства, не предусмотренные компанией-производителем (особенно в отношении механизмов безопасности);
- использование неоригинальных запасных частей.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Обязательно храните оригинальную упаковку продукции в течение всего гарантийного периода. Упаковка может понадобиться для отправки продукции в сервисный центр для необходимого ремонта или замены при появлении заводского дефекта (за исключением случаев намеренного повреждения, небрежного обращения с продукцией, отсутствия текущего обслуживания, повреждений во время транспортировки). В случае, если оригинальная упаковка не сохранилась, свяжитесь с Zhermack S.p.A. и запросите инструкции (возможные расходы на новую упаковку будут отнесены на ваш счет при поставке). Прямой обязанностью заказчика остается все действия по подходящей упаковке продукции, передаваемой производителю. Zhermack не отвечает за дефекты, неисправности или повреждение продукции, проистекающие или следующие из использования неподходящей упаковки, от ее не эквивалентного качества или более низкого, чем при получении.

С этого момента Zhermack S.p.A.снимает с себя всякую ответственность в случае, если устройство подвергается какому бы то ни было виду модификации или нарушению целостности без предварительного письменного согласия Фирмы-производителя. Как следствие: ремонтные работы, проводимые неавторизованным персоналом, использование неоригинальных запчастей и несоблюдение норм установки, описываемых в данном Руководстве, приводят к автоматической отмене гарантии.

2.3 ДОПУСКАЕМЫЙ ПЕРСОНАЛ

Персонал, допускаемый к устройству делится на:

пользователь:
лицо, обученное использованию ***hurrimix***. Исполняет служебные обязанности, связанные с использованием устройства, в частности: контроль и запуск команд включения/выключения, чистка, осмотр и простые действия, связанные с нормальным использованием устройства.

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4, 5 и 6 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Пользователь должен использовать устройство только в том случае, если оно полностью собрано, и все предохранительные устройства функционируют надлежащим образом, как то описано в настоящем Руководстве.

Перед использованием устройства и перед началом каких-либо действий, связанных с ним, пользователь должен максимально внимательно изучить настоящее Руководство, составленное для обеспечения рациональной и безопасной работы с устройством, и в дальнейшем соблюдать все означенные в нем правила; он также обязан заносить любую информацию о работах по обслуживанию устройства, замене его компонентов или же отметки о необычных аномалиях в функционировании устройства в специальную Карту технических работ, включенную в Приложение к настоящему Руководству.

техник по обслуживанию оборудования, авторизованный компанией Zhermack S.p.A.:
лицо, которое может осуществлять вмешательство в любых условиях работы и при любых уровнях защиты для проведения ремонта/отладки механической и электрической частей, а также для периодического превентивного ухода за устройством с последующей заменой его частей.

2.4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь должен внимательно изучить все приведенные далее советы и предупреждения, призванные обезопасить работу с устройством и его функционирование:
- не позволять необученному персоналу пользоваться устройством;
- убедиться, что рабочее место подготовлено надлежащим образом: не содержит помех, очищено и достаточно освещено;
- не отвлекаться во время работы с устройством;
- запрещается работать с объектами, чьи характеристики не соответствуют изначальному предназначению устройства;
- в случае поломки следовать инструкциям настоящего Руководства; в случае сомнения выключить устройство и немедленно обратиться к авторизованному Центру Поддержки;
- не открывать части устройства, содержащие электрические компоненты;
- перед началом каких-либо действий по чистке устройства, а также предусмотренному и/или непредусмотренному уходу, необходимо убедиться, что устройство не включено в электрическую сеть;
- не заменять или модифицировать электрический кабель питания и комплектную штепсельную вилку; в случае необходимости их замены вследствие повреждения или износа следует обратиться в авторизованный центр технической поддержки;
- постоянно следить за тем, чтобы внутри рабочей зоны не находилось посторонних предметов, во избежание нанесения ущерба устройству и/или персоналу;
- не использовать бензин или горючие растворители в качестве чистящего средства, для этих целей годны только негорючие, некоррозивные и нетоксичные вещества (см. пункт 8.1).

Компания Zhermack S.p.A. не несет ответственность за возможное повреждение устройства в результате неправильной эксплуатации, проводимой неспециализированным или несоответствующим правилам настоящего Руководства персоналом.
С этого момента компания Zhermack S.p.A. не несет ответственности за любой вред, причиненный людям или объектам вследствие действий непредусмотренных данным Руководством.

В случае пожара или незначительного возгорания для тушения следует пользоваться только порошковыми огнетушителями. Использовать воду запрещается.

ГЛАВА 3: ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

3.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Аппарат, описываемый в данном руководстве, это миксер ***hurrimix***, разработанный для автоматического смешивания альгинатов и гипсов, используемых в стоматологии.

3.2 ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ - *Рис. A*

1. Дверца
2. Отсек центрифуги
3. Цифровой дисплей
4. Главный выключатель
5. Разъём подключения электропитания
6. Кабель питания
7. Кнопка включения/выключения
8. Кнопка программ
9. Кнопка "+" (увеличения) времени смешивания
10. Кнопка "-" (уменьшения) времени смешивания
11. Кнопка START/STOP (ПУСК/ОСТАНОВКА)

3.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Рис. B: Устройство, описываемое в данном Руководстве, содержит табличку с идентификационными данными, как самого устройства, так и Производителя:

A Название и адрес Производителя
B Код и модель устройства
C Регистрационный номер
D Данные по электрическому питанию

Смеситель ***hurrimix*** был произведен в соответствии с нормами СЕЕ, указанными в «Декларации соответствия СЕ» в Приложении. Идентификационные данные необходимо использовать в каждом случае запроса на замену деталей, информации или помощи авторизованного Сервисного Центра. В случае если идентификационная табличка в результате износа со временем станет частично или полностью нечитаемой, рекомендуется запросить у Производителя ее замену, предоставив ему указанные на ней ранее идентификационные данные.

Не снимайте и/или повреждайте табличку, так как вы должны быть способны прочитать все данные в любое время.

ГЛАВА 4: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

4.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРИНЦИП РАБОТЫ

Zhermack S.p.A. разрабатывает и производит рабочие инструменты высокого уровня качества и технологии для того, чтобы максимально удовлетворить все потребности пользователя в его повседневной работе.
При создании своих продуктов Zhermack S.p.A. использует самые последние разработки в области проектирования, помогающие достичь максимальной функциональности производимых устройств. Использование материалов высочайшего качества и проведение всех испытаний, необходимых для обеспечения безопасности пользователя, позволяют компании Zhermack S.p.A. быть одним из ведущих производителей на мировом рынке.
Принцип действия, характерный для миксера ***hurrimix***, основывается на перемешивании альгинатов и гипсов для стоматологической отрасли. Преимущества, которые даёт аппарат:
- неизменное качество перемешивания;
- однородное перемешивание;
- значительное сокращение времени перемешивания, по сравнению с ручным смешиванием;
- программное обеспечение с 20 программами перемешивания (изменяемые по желанию пользователя): 10 программ для альгинатов и 10 - для гипсов, некоторые из них уже предварительно заданы для использования их с продуктами компании Zhermack;
- простое управление программами и смешиванием, благодаря цифровому дисплею большого размера;
- крышка по индивидуальному выбору в 6 цветах, чтобы аппарат мог сочетаться со стилем студии.

RU

4.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические данные смесителя ***hurrimix***:

Напряжение	230 В переменного тока ± 10% 50/60 Гц 115 В переменного тока ± 10% 50/60 Гц
Максимальная поглощаемая мощность	400 Вт
Степень защиты IP	IPX0
Уровень шума	<70 dB
Категория перенапряжения	II
Номинальная применимая степень загрязнения	2

4.2.1 СТАНДАРТНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ - *Рис. C*

Кроме данного Руководства по эксплуатации и техобслуживания и Краткого пособия, в комплект поставки миксера входят:

Компонент	**Кол-во**	**Код заказа***
12. Ёмкости для смешивания альгинатов x2	1	XR0250800
13. Ёмкости для смешивания гипса x2	1	XR0250810
14. Набор шпателей	1	XR0250820
15. Палочка для предварительного перемешивания	1	XR0250830
16. Бутылка-мензурка со шкалой	1	XR0250840

(*) Код Заказа следует указывать при заказе запчастей.

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4, 5 и 6 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.2 АКСЕССУАРЫ/КОМПОНЕНТЫ ПОД ЗАКАЗ - ***Puc. D***

По желанию, дизайн может быть индивидуализирован фронтальной крышкой в 6 цветах:

Компонент заказа*	**Кол-во**	**Код**
Белого цвета (Стандартная)	1	XR0250850
Голубого цвета (Факультативно)	1	XR0250855
Оранжевого цвета (Факультативно)	1	XR0250860
Синего цвета (Факультативно)	1	XR0250865
Зелёного цвета (Факультативно)	1	XR0250870
Серого цвета (Факультативно)	1	XR0250875

(*) Код Заказа следует указывать при заказе запчастей.

4.2.3 МАССА И РАЗМЕРЫ

Габариты без упаковки

Высота (в) ..... 31 см
Высота с открытой дверцей (h макс.) ..... cm. 50
Ширина (ш) ..... 24 см
Глубина (г) ..... 30 см
Масса ..... 21 кг

ГЛАВА 5: ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

5.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание нанесения вреда объектам или людям рекомендуется крайне внимательно и осторожно осуществлять перемещение устройства, соблюдая все меры предосторожности и инструкции, оговоренные далее.

5.2 УПАКОВКА И РАСПАКОВКА

Puc. E: Все продукты проходят тщательный контроль у Производителя перед отгрузкой. При получении устройство необходимо убедиться, что во время транспортировки оно не пострадало, и была сохранена целостность упаковки без утери содержимого. В случае обнаружения повреждений или недостатка компонентов следует незамедлительно сообщить об этом Продавцу и Транспортному Агенту, предоставив доказательства в виде фотографий.
Упаковка содержит:
- Смеситель ***hurrimix***;
- стандартные дополнительные комплектующие (см. пункт 4.2.1);
- настоящее Руководство по применению и эксплуатации;
- Краткое пособие.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Обязательно храните оригинальную упаковку продукции в течение всего гарантийного периода. Упаковка может понадобиться для отправки продукции в сервисный центр для необходимого ремонта или замены при появлении заводского дефекта (за исключением случаев намеренного повреждения, небрежного обращения с продукцией, отсутствия текущего обслуживания, повреждений во время транспортировки). В случае, если оригинальная упаковка не сохранилась, свяжитесь с Zhermack S.p.A. и запросите инструкции (возможные расходы на новую упаковку будут отнесены на ваш счет при поставке). Прямой обязанностью заказчика остается все действия по подходящей упаковке продукции, передаваемой производителю. Zhermack не отвечает за дефекты, неисправности или повреждение продукции, проистекающие или следующие из использования неподходящей упаковки, от ее не эквивалентного качества или более низкого, чем при получении.

5.3 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

В случае необходимости перемещения устройства следует:
1. Отсоединить устройство от основных источников питания.
2. Взять устройство за основание, постоянно удерживая его в вертикальном положении. При перемещении устройства следует учитывать его габариты и вес (см. пункт 4.2.3), чтобы избежать возможных повреждений, вызванных неучтением этих величин.
3. Упаковать устройство в оригинальную упаковку или, если это невозможно, с максимальной осторожностью попытаться защитить устройство от ударов или падений, поскольку перемещение устройства осуществляется под ответственность владельца.

Как при транспортировке, так и при перемещении, запрещено держать миксер ***hurrimix*** за крышку или, любым другим способом, отличным от указанного.

- Несоблюдение вышеприведенных правил освобождают Производителя от ответственности за последующие дефекты работы устройства и автоматически отменяет гарантию.
- Для отправки и/или доставки устройства в авторизованный Сервисный Центр необходимо приложить копию закупочного документа, а также копию правильно заполненного идентификационного листа.
- В случае, если устройство подлежит перевозке, убедитесь, что защитные блокировочные ручки тщательно закреплены, и используйте оригинальную упаковку. Если этого не сделать, прибор может быть поврежден.

5.4 УТИЛИЗАЦИЯ / ДЕМОНТАЖ

В случае утилизации упаковочных материалов пользователь должен соблюдать соответствующие местные государственные нормативы:
- дерево/бумага: незагрязняющий материал, который стоит подвергнуть переработке;
- пенопласт/пластик: загрязняющий материал, который нельзя сжигать (токсичные испарения) или разбрасывать в окружающей среде, но следует переработать согласно соответствующим местным государственным нормам.

В случае демонтажа устройства владелец, согласно директивам CEE и действующим местным законам, должен взять на себя все работы по демонтажу, уборке или переработке следующих материалов:
- компоненты из пластика, стали, стекла, резины; электрические кабели в оболочке;
- токсичные и коррозивные вещества отсутствуют.

В части, касаемой утилизации замешиваемых материалов, следует внимательно следовать инструкциям, указанным на этикетках этих конкретных продуктов; в любом случае следует соблюдать нормативы CEE и законы, действующие в стране пользователя.

Устройство не может быть утилизировано как бытовые отходы. В конце срока службы оно должно быть передано в центр по дифференцированному сбору отходов в соответствии с нормой Европейской Директивы 2002/96/EC или по действующим нормам страны, в которой продано устройство.

ГЛАВА 6: УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

6.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И МЕРЫ БЕЗОПАСНСТИ

Перед началом установки устройства необходимо убедиться, что предпринимаются все соответствующие меры безопасности, и внимательно следовать нижеприведенным инструкциям.

Для наибольшей ясности, цифры на иллюстрациях в этом разделе Руководства, полностью соответствуют нумерации, приведенной в Части 3 касательно описания устройства.

6.2 УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Помимо поддержания порядка на рабочем месте, также подразумевается, что для нормальной повседневной работы устройство должно находиться в следующих условиях:

Применение ..... В помещении
Высота ..... До 2000 м
Температура эксплуатации ..... От 10°C до 35°C
Влажность ..... Макс. 80%

Условия, отличные от рекомендуемых, могут привести к рабочим аномалиям или непредвиденным поломкам. Освещение помещения, в котором установлено устройство, должно быть достаточным, чтобы обеспечивать хорошую видимость каждой части устройства. В частности, необходимо обеспечить яркость освещения не менее 200 люкс, а также равномерность его распределения и отсутствие бликования, чтобы избежать возможного ослепления пользователя.

Устройство не предназначено и/или разработано для работы в условиях взрывоопасной или огнеопасной среды. В случае если неожиданно начался пожар, необходимо действовать согласно инструкциям из пункта ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.

Система освещения рабочего места является важной частью обеспечения качества работы и безопасности трудящихся. В Италии этот вопрос регулируется министерским указом, точно определяющим средний уровень необходимой освещенности. В других странах необходимо руководствоваться местными нормативами по предупреждению несчастных случаев на работе и гигиены рабочего места.

RU

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4, 5 и 6 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3 ПРОСТРАНСТВО НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ РАБОТЫ

Выбор места или пространства, подходящего для установки устройства, крайне важен как для обеспечения безопасности и качества работы, так и для правильного обслуживания.
Эта зона должна быть не только достаточно просторной для оптимальной работы с устройством и ухода за ним, но и хорошо освещенной, кондиционируемой, не пыльной и закрытой от прямых солнечных лучей. Кроме того устройство необходимо устанавливать таким образом, чтобы можно было легко манипулировать кабелем питания и розеткой.

6.3.1 РАБОЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Рис. G: Устройство разработано для работы, будучи установленным на параллельной земле твердой рабочей поверхности. Подходящие рабочие поверхности обеспечиваются специальной технической мебелью (при работе с которой пользователь находится в положении стоя) или моделировочными столами (где работа осуществляется в положении сидя). Все рабочие поверхности необходимо проверять на устойчивость.

6.4 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ИСТОЧНИКАМ ПИТАНИЯ

Во время подключения важно убедиться в том, что:
- вольтаж и частота электрической сети соответствуют параметрам, указанным на идентификационной табличке устройства (несоответствующее напряжение может повредить устройство);
- что электрическая сеть питания обеспечена соответствующим устройством заземления.

Запрещается заменять или модифицировать электрический кабель питания и комплектную штепсельную вилку; в случае необходимости их замены вследствие повреждения или износа следует обратиться в авторизованный центр технической поддержки.

Обязательно наличие соответствующего заземления. В случае необходимости временного использования удлинителя, последний должен соответствовать всем действующим нормативам страны его использования.

6.5 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

До того как начать перемешивание, снимите защитные блокировочные ручки, находящиеся под устройством. (***РИС. F***).

Рис. 1: Установить аппарат на поверхность стола.
Рис. 2: Вставить разъём кабеля электропитания в соответствующее гнездо на задней стороне аппарата, а затем подсоединить штепсельную вилку к сети электропитания. Ток в электросети должен соответствовать указанному в параграфе 6.4.
Рис. 3: Включить аппарат, нажав на главный выключатель ON/OFF (рис.A, 4).
Рис. 4: Затем нажать кнопку включения, находящуюся на панели управления (рис.A, 7).

Нарушение любого пункта правил установки устройства может привести к неисправностям в его работе, а гарантия на устройство в этом случае станет недействительной.

6.6 ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАДАННЫЕ ПРОГРАММЫ ZHERMACK

Программное обеспечение hurrimix содержит 20 программ смешивания, подразделённых следующим образом:
- раздел альгинаты: 10 программ, 7 из которых предварительно заданные (специально для продуктов Zhermack) и 3 задаваемые пользователем.
- раздел гипсы: 10 программ, 7 из которых предварительно заданные (специально для продуктов Zhermack) и 3 задаваемые пользователем.

Все программы могут изменяться пользователем по желанию: воздействовав на кнопки "+" и "-", можно увеличить или уменьшить время смешивания (от минимально 2 секунд до максимально 30 секунд).

Alginates	**Time Mixing**
Hydrocolor S	6″
Hydrogum S	6″
Hydrogum	10″
Orthoprint	6″
Tropicalgin	8″
Phase Plus	8″
Neocolloid	10″
Prog. 1	6″
Prog. 2	8″
Prog. 3	10″

Dental Stones	**Time Mixing**
Elite Rock	6″
Elite Master	6″
Elite Model	8″
Elite Model Fast	6″
Elite Stone	6″
Elite Ortho	6″
Elite Arti	8″
Prog. 1	6″
Prog. 2	8″
Prog. 3	10″

Если необходимо вновь установить заводские программы, одновременно с включением устройства при помощи кнопки 7 (рис. A) держите нажатой кнопку 8 (рис. A).

6.7 НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Миксер ***hurrimix*** был разработан для смешивания альгинатов и гипсов, применяемых в стоматологии.

6.8 НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ И ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Любое использование устройства, не оговоренное в пункте 6.7 (НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА), является неправильным, т.е. непредусмотренным и запрещенным.
Неправильное использование устройства приводит к отмене гарантии, а Zhermack S.p.A в этом случае снимает с себя ответственность за любой вред, причиненный объектам, пользователям или третьим лицам.

Основные причины возможной отмены гарантии перечисляются в пункте 2.2 и «Гарантийном сертификате» в Приложении к настоящему Руководству.

ГЛАВА 7: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

7.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для полной уверенности в безопасности работы следует тщательно соблюдать все приводимые далее правила.

Для наибольшей ясности, цифры на иллюстрациях в этом разделе Руководства, полностью соответствуют нумерации, приведенной в Части 3 касательно описания устройства.

Во избежание возможных остаточных рисков во время работы следует избегать попадания воды на электрические части устройства, находящиеся под напряжением.

Во избежание создания помех, устройство разработано так, чтобы выполнять 1 цикл смешивания каждые 3 минуты.

7.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИКСЕРА ДЛЯ АЛЬГИНАТОВ

Не запускать аппарат без находящегося внутри ёмкости материала.

hurrimix перемешивает наиболее распространенные альгинаты. Рекомендуемое количество – 60 г, максимальное – 80 г. Чтобы избежать неполадок, не превышайте максимально допустимое количество.

Аппаратом гарантируется наилучший результат с использованием альгинатов Zhermack.

Выполнив правильную установку и запуск в эксплуатацию, действовать, как указано ниже:

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Рис. 5: Нажать на кнопку программирования , чтобы прокрутить программы и выбрать нужную в разделе Alginates (альгинаты - рис.5, A). Можно индивидуально выбрать время смешивания, воздействовав на кнопки "+" (рис.A, 9) и "-" (рис.A,10). Держать кнопку нажатой для быстрого прокручивания значений.
Рис. 6: Дозировать порошок альгината при помощи мензурки, следуя указаниям Изготовителя, и пересыпать его в специальную ёмкость для смешивания "альгинатов".

При дозировке придерживаться количества, указанного Изготовителем.

Рис. 7: Добавить правильное количество воды, используя бутылку-мензурку со шкалой (из комплекта).
Рис. 8: Перемешать медленно в течении нескольких секунд смесь в ёмкости.
Рис. 9: Затем закройте контейнер для перемешивания, нажав на крышку и повернув ее по часовой стрелке до блокировки.

Важно выполнить предварительное перемешивание вручную, чтобы порошок полностью впитал воду.

Во избежание выхода материала и неисправной работы, **убедиться в том что крышка ёмкости закрыта правильно.**

Контейнер для перемешивания – это компонент, подверженный износу и со временем подлежит замене.

Рис. 10: Вставить ёмкость внутрь аппарата и закрыть дверцу.
Рис. 11: Выбрав предварительно программу (рис.5, A), нажать на кнопку START (ПУСК), чтобы начать цикл смешивания.

Смешивание аппаратом ***hurrimix*** ускоряет время схватывания; с целью противодействия данному явлению, использовать холодную воду.

Аппарат автоматически останавливается по окончании выбранного цикла смешивания.

Рис. 12: По окончании цикла, смесь готова для применения: использовать лопатку из комплекта поставки для того, чтобы более лёгко собрать вымешанную смесь из ёмкости для альгинатов.

Категорически не рекомендуется в одном контейнере перемешивать альгинат, а затем гипс: во время схватывания могут возникнуть дефекты.

Рекомендуется собирать смесь из ёмкости в короткие сроки.

7.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИКСЕРА ДЛЯ ГИПСА

Не запускать аппарат без находящегося внутри ёмкости материала.

hurrimix перемешивает только гипс Zhermack Elite Dental Stones. Рекомендуемое количество – 80 г, максимальное – 100 г. Чтобы избежать неполадок, не превышайте максимально допустимое количество.

Выполнив правильную установку и запуск в эксплуатацию, действовать, как указано ниже:
Рис. 13: Нажать на кнопку программирования (рис.A, 8), чтобы прокрутить программы и выбрать нужную в разделе DentalStones (гипсы - рис.13, B). Можно индивидуально выбрать время смешивания, воздействовав на кнопки "+" (рис.A, 9) и "-" (рис.A,10).
Рис. 14: Добавить правильное количество воды при помощи дозировочного сосуда (из комплекта).
Рис. 15: Дозировать гипс при помощи мензурки в соответствии с указаниями Изготовителя и пересыпать его в ёмкость для смешивания гипсов.

Качество гипсов Elite DentalStones гарантируется при максимально перемешиваемом количестве 100 г. При дозировке придерживаться количества, указанного Изготовителем.

Рис. 16: Предварительно слегка перемешать смесь при помощи палочки (из комплекта).
Рис. 17: Затем закройте контейнер для перемешивания, нажав на крышку и повернув ее по часовой стрелке до блокировки.

Важно выполнить предварительное перемешивание вручную, чтобы порошок полностью впитал воду.

Во избежание выхода материала и неисправной работы, **убедиться в том что крышка ёмкости закрыта правильно.**

Контейнер для перемешивания – это компонент, подверженный износу и со временем подлежит замене.

Рис. 18: Вставить ёмкость внутрь аппарата и закрыть дверцу.
Рис. 19: Выбрав предварительно программу (Рис. 13, B), нажать на кнопку START (ПУСК), чтобы начать цикл смешивания.

Смешивание аппаратом ***hurrimix*** ускоряет время схватывания; с целью противодействия данному явлению, использовать холодную воду.

Аппарат автоматически останавливается по окончании выбранного цикла смешивания.

Рис. 20: По окончании цикла, смесь готова для применения: использовать лопатку из комплекта поставки для того, чтобы более лёгко собрать вымешанную смесь из ёмкости для гипсов.

Категорически не рекомендуется в одном контейнере перемешивать гипс, а затем альгинат: во время схватывания могут возникнуть дефекты.

После выполнения смешивания гипса, необходимо как можно раньше промыть все комплектующие водой, во избежание затвердения материала.

7.4 ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Остаточный риск это:
- опасность, которую невозможно полностью исключить посредством соответствующего проектирования и техник безопасности;
- возможная непредвиденная опасность.

Для предотвращения несчастных случаев необходимо всегда соблюдать инструкции данного Руководства. В случае возникновения сомнений следует обратиться к Производителю или в авторизованный Сервисный Центр.

ГЛАВА 8: УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

Для внешней очистки устройства следует использовать сухую тряпку, которую только в случае особой необходимости можно слегка смачивать водой или необезжиривающим моющим средством.
В обязанность пользователя входит чистка устройства и уборка посторонних материалов, таких как рабочие отходы, вода, изолирующие жидкости, и т.п. Для этого по окончании каждого рабочего цикла устройство стоит очищать от остаточных продуктов обработки. Это необходимо делать при остановленном устройстве в его стабильном состоянии.

Перед внешней уборкой устройства убедиться, что главный выключатель переведен в положение «выключено». Запрещается чистить или смазывать части устройства, находящиеся в движении, при подключении к электрической сети.

ОЧИСТКА ЁМКОСТИ ДЛЯ АЛЬГИНАТА:
Выждать затвердения смеси, а затем удалить её из ёмкости лопаткой. Промыть водой ёмкость и крышку. Осторожно очистить поверхности, используя безспиртовые чистящие средства.

ОЧИСТКА ЁМКОСТИ ДЛЯ ГИПСА:
Обильно промыть водой ёмкость и крышку прежде, чем смесь застынет. Осторожно очистить поверхности, используя безспиртовые чистящие средства.

При чистке устройства запрещается использовать легковоспламеняющиеся, коррозийные, щелочные или токсичные жидкости.

8.2 ОБЫЧНЫЙ УХОД

После очистки устройства (см. пункт 8.1) пользователь должен убедиться, что после работы устройство не содержит изношенных, поврежденных или ненадежно закрепленных частей, и в случае выявления подобных ситуаций обратиться в авторизованный Сервисный Центр.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

В случае выявления вышеописанных ситуаций пользователю воспрещается запускать устройство до полного решения проблемы.

В частности, пользователь, обнаруживший какие-либо дефекты или неполадки, перед тем как отойти от устройства, обязан оставить на нем объявление о том, что устройство находится на этапе обслуживания и включать его воспрещается (специальные таблички с подобными объявлениями обычно имеются в свободной продаже и выпускаются в стандартной, оговоренной местными нормативами форме).
Обычный уход, чистка и правильное использование устройства являются важными факторами, обеспечивающими его функциональность, безопасность и долговечность.

8.3 ЭКСТРЕННЫЙ УХОД

Экстренный уход включает в себя починку случайных поломок и замену деталей вследствие износа или дефектов в работе.

Для работы с любыми электрическими или механическими компонентами необходимо обращаться исключительно к услугам авторизованного Zhermack S.p.A. техника по обслуживанию оборудования.

Любая модификация, изменяющая характеристики устройства, связанные с обеспечением безопасности и устранением рабочих рисков, может осуществляться только Производителем, который удостоверит соответствие устройства нормам безопасности. В этой связи любая модификация или эксплутационное вмешательство, не предусмотренные в настоящем Руководстве, считаются недопустимыми.
Любые модификации, эксплутационные вмешательства или ремонт, осуществленные неавторизованным персоналом, а также использование неоригинальных запасных частей, освобождают Производителя от любой ответственности. В случае, если необходимые работы по уходу за устройством не оговариваются в данном Руководстве по эксплуатации, следует обратиться в авторизованный Сервисный Центр.

8.4 ЗАПУСК ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

В случае необходимости запуска устройства после долгого простоя в отключенном состоянии следует действовать согласно инструкциям из Главы 6 (ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ). В случае если в работе устройства выявляются неисправности, следует действовать согласно инструкциям из Главы 9 о выявлении неисправностей; если проблема остается или не упоминается в настоящем Руководстве, необходимо незамедлительно связаться с авторизованным Сервисным Центром.

8.5 ЗАПРАШИВАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ

Для запроса технической поддержки следует воспользоваться одним из вариантов:
1. обратиться в авторизованный Сервисный Центр;
2. обратиться в Сервис клиентской поддержки Zhermack S.p.A. по телефонному номеру +39 0425 597611 и предоставить информацию о себе (напр.: адрес и номер телефона); предоставить данные с идентификационной таблички устройства (см. пункт 3.3); объяснить проблему, возникшую с устройством;
3. отослать по факсу информацию, описываемую пунктом выше, а также правильно заполненный Идентификационный Формуляр (см. Приложение 10.2) на номер +39 0425 53596.

ГЛАВА 9: ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

9.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае возникновения одной из описанных ниже неисправностей попытаться исправить ее с учетом всех инструкций настоящего Руководства. В случае если проблему исправить не удается, обратиться в авторизованный Сервисный Центр.

9.2 ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА **Нажав на кнопку START (ПУСК), миксер не работает.**

ПРИЧИНА
1. Неправильно вставлен штепсель в розетку.
2. Не был включён главный выключатель.
3. Не нажата кнопка включения.
4. Дверца осталась открытой.
5. Ни одна из указанных.

РЕШЕНИЕ
1. Правильно подсоединить штепсельную вилку к сети электропитания.
2. Включить выключатель, расположенный сзади миксера.
3. Нажать кнопку включения, расположенную слева от дисплея.
4. Закрыть правильно Дверца.
5. Обратиться в Авторизованный Сервисный центр.

НЕПОЛАДКА **Очевидные странные шумы или вибрации во время смешивания.**

ПРИЧИНА
1. Ёмкость для смешивания чрезмерно загружена.
2. Ёмкость для смешивания пуста.
3. Выход порошка и воды во время смешивания.

РЕШЕНИЕ
1. Общее количество не должно превышать 100 г.
2. Никогда не запускать аппарат при пустой ёмкости.
3. Всегда проверять, если крышка ёмкости для смешивания хорошо закрыта. Проверить, что крышка не повреждена. Не превышайте максимального количества.

ГЛАВА 10: ПРИЛОЖЕНИЕ

10.1 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАТИВАМ CE

Производитель:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, Факс +39 0425 53 596

Специалист, уполномоченный для подготовки технической документации:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, Факс +39 0425 53 596

Заявляет под собственную исключительную ответственность, что оборудование:

hurrimix

Соответствует директиве 2011/65/EC Европейского Парламента и Совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электронной и электрической аппаратуре .

роме этого соответствует законодательным постановлениям, которые основываются на следующих директивах:

Директива 2004/108 CE (Директива EMC) и последующие поправки.

Директива 2006/95 CE (Директива о низком напряжении) и последующие поправки.

Кроме этого, подчеркивается, что ответственность за ущерб от дефектной продукции прекращается через 10 лет с даты, когда она была выпущена на рынок и ложится на пользователя, как предусмотрено директивой 85/374/EC и в последующих дополнениях и законодательных актах, на которых она основывается.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Генеральный директор

10.2 ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ И ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ФОРМУЛЯР

1. Настоящим документом производитель гарантирует качество сборки продукта, использование материалов высокого качества, проведение всех необходимых испытаний и соответствие директивам ЕС. Срок гарантии составляет 36 месяцев со дня поставки продукта Покупателю, при наличии документов, подтверждающих покупку, и копией заполненного идентификационного формуляра. В случае обращения в Центр Поддержки эти документы должны быть предоставлены вместе с устройством. Лицо, желающее воспользоваться гарантией, должно сообщить о неполадке, в соответствии со Статьей 1495 с.с., не позднее 8 дней с момента ее выявления. Гарантия покрывает исключительно замену или ремонт отдельных деталей или частей с выявленным заводским браком, и не включает в себя покрытие стоимости перевоза технического персонала, транспортировки,

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

упаковки, и т.п. Под гарантию не подпадают поломки или повреждения, являющиеся следствием неправильной эксплуатации, неправильного питания, халатности, неопытности или независящих от производителя причин, а также части, изначально рассчитанные на износ в процессе работы. Из гарантии исключаются повреждения, являющиеся результатом недостаточного общего ухода за устройством вследствие небрежности пользователя. Гарантия также не включает в себя какое-либо возмещение любого прямого или непрямого вреда, нанесенного людям или объектам в случае возможных сбоев в работе устройства.
2. Гарантия устройства автоматически отменяется в случае ремонта, модификации или любого другого технического вмешательства со стороны покупателя или неавторизованных третьих лиц. Ответственность за ущерб, нанесенный неисправными продуктами, истекает по прошествии десяти лет с момента их выставления на продажу Производителем и переходит к пользователю, в соответствии с Директивой 85/374/CE.
3. Для гарантийного обслуживания владелец должен обращаться напрямую продавцу, указанным производителем центрам поддержки или самому производителю. Гарантия распространяется на бесплатную замену поврежденной части устройства, но не всего устройства целиком.
4. В случае возникновения спора по поводу применения гарантии, качества или состояния предоставленных устройств, покупатель не может удерживать или задерживать оплату цены устройства, тарифа или взноса.
5. Покупатель не может требовать никакого возмещения за простой устройства.
6. Отмена гарантии происходит если:
   a. Устройство содержит повреждения, являющиеся следствием падения, подверганию действию огня, разливания жидкостей, удара молний, стихийных бедствий, или других причин, не связанных с дефектами производства.
   b. Установка была произведена неверно.
   c. Было произведено неправильное подключение к сети (несоответствующее напряжение источника питания), либо не были установлены необходимые устройства или меры защиты.
   d. Регистрационный номер был удален, стерт или изменен.
7. Детали, подлежащие замене по гарантии, должны быть возвращены компании Zhermack S.p.A., которая в свою очередь вышлет их замену. В случае невозврата заменяемой детали, ее стоимость будет вычтена с покупателя.
8. Производитель или склад не обязаны предоставлять замену устройству на время его ремонта.
9. Гарантийная замена поврежденных частей устройства осуществляется только в случае соблюдения всех инструкций по использованию и признанию гарантии.
10. Для разрешения любого другого вопроса, не включенного в настоящий Гарантийный Сертификат и директивы, следует обращаться к Гражданскому Кодексу.
11. Погашение счетов за работу персонала, транспортировку и переговоры должно быть осуществлено по их получении.
12. Производитель и продавец обязаны обрабатывать полученные данные в соответствии с действующим нормативом об обработке данных, включая информацию, связанную с мерами безопасности, и согласно указаниям по обработке данных.

RU

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ФОРМУЛЯР

Модель устройства:

.....

Идентификационный номер устройства:

.....

Покупатель:

.....

Улица:

.....

Город / почтовый индекс:

.....

Тел:

.....

Налоговый код плательщика/ИНН:

.....

Продавец:

.....

Подпись покупателя:

.....

10.3 КАРТА ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТ

Дата	Описание работы	Подпись
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

www.tecnomedia.biz

XM2501510 Rev. 10/14

Zhermack®
CLINICAL

Zhermack S.p.A. - Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine (Rovigo) Italy
Tel. +39 0425 597 611 - www.zhermack.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ